

蘇聯大百科全書選譯

語法・語言的語法構造

人 民 出 版 社

蘇聯大百科全書選譯

語 法

庫茲涅茨著

語言的語法構造

原書著者未署名

人 民 出 版 社

一九五四年·北京

書號：1564

語法·語言的語法構造

著者：庫茲涅錯夫

譯者：高名凱彭楚南

出版者：人民出版社

(北京東總布胡同十號)

發行者：新華書店

印刷者：北京新華印刷廠

(阜成門外北禮士路)

字數：19,030

一九五四年四月北京第一版

印數：1—35,000

一九五四年四月北京第一次印刷

定價1,300元

語法 (Грамматика)

著者：庫茲涅措夫 (П. С. Кузнецов)

語言的語法構造 (Грамматический строй языка)

原書著者未署名

譯自 Большая Советская Энциклопедия 第二版第十二卷

〔蘇聯大百科全書〕 國家科學出版局出版

語 法

「語法」一詞源出希臘語 *grammatikē*。「語法（形態學，句法）是詞的變化規則和用詞造句的規則的綜合。」（斯大林：「馬克思主義與語言學問題」，人民出版社一九五三年版，第二一——二二頁）「語法」這個術語一般用在兩個意義上：（一）指研究詞的變化和用詞造句的科學；（二）指語言的語法構造本身。語法分爲形態學和句法。形態學（源出希臘語 *morphe*——形態和 *logos*——學問）是研究詞的變化，即研究個別的詞的構造的科學；句法（希臘語 *syntaxis*——構造）是研究用詞造句，即研究句子的構造的科學。正如整個的語法一樣，「形態學」和「句法」這兩個術語也用來指某種語言的個別的詞的構造和句子的構造。有些學者還把語音學，即研究語言聲音的科學，列爲語法的一個部門，另外一些學者則認爲，語音學是一門特別的獨立的學問。但從實際着眼，既然語法的形式總是和某種聲音緊連着，既然沒有語音的知識就不可能研究語法的形式，所以在

何一種語言的語法課程通常都要包括語音學。

「語言是工具、武器，人們利用它來互相交際，交流思想，達到互相了解。」（同上書，第二〇頁）沒有這種思想交流，社會生產就不可能存在，因而人類社會本身也就不可能存在。人們在交流思想時必須運用的、表達一定概念的詞，對於任何語言都是必要的。但是，爲了表達任何思想，詞的簡單的次序是不够的。詞應當根據各種語言所特有的一定的規則結合爲句子。要表現句子裏各個詞的關係，要規定其中每一個詞的作用，就應該按照規則給各個詞以各種語言所特有的一定的形式（通過詞的變化），或者加上一些用來聯系詞和句子的特殊的詞（前置詞、後置詞、連詞）。「但是詞彙本身還不成爲語言，它只是構成語言的建築材料。正好像在建築業中的建築材料並不就是房屋，雖然沒有建築材料是不可能建造房屋的。同樣，語言的詞彙也不就是語言，雖然沒有詞彙任何語言都是不可想像的。但是當語言的詞彙接受了語言的語法的支配的時候，就會有極大的意義。語法規定詞的變化規則及用詞造句的規則，這樣就使語言具有一種有條理的、可理解的性質。」（同上書，第二一頁）所以，任何一種語言都不但需要詞，同時也需要語法；「由於有了語法，就使語言有可能賦與人的思想以物質的語言的外殼」（同上書，第

二二頁。

語法的特徵就是它的概括性。「語法的特點就在於它給以詞的變化的規則，不是指具體的詞，而是指沒有任何具體性的一般的詞；它給以造句的規律，不是指某種具體的句子，例如具體的主詞、具體的賓詞等等，而是指一般的句子，是與某個句子的具體形式無關的。因此語法把詞和語加以抽象化，而不管它的具體內容。語法把詞的變化和用詞造句的基本共同之點綜合起來，並用這些共同之點組成語法規則，語法定律。語法是人類思維長期抽象化工作的成果，是人類思維所得巨大成功的指標。

語法在這一方面很像幾何學。幾何學上的定理是把具體對象加以抽象化，把各種對象看成沒有具體性的物體，並在決定它們之間的相互關係的時候，不當成某些具體對象間的具體關係，而當成一般沒有任何具體性的物體間的相互關係。」（同上書，第二二頁）比方說，俄羅斯語言的語法特點就是有名詞的格位變化，表現詞在句子裏彼此之間的各種關係。屬格表現許多關係，其中包括某物對某人的屬性關係。試拿詞組 *Моя сестра*（父親的房屋）和 *Моя книга*（兄弟的書）為例，那末，在這兩種情形之下，*Моя*（房屋）和 *книга*（書）這兩個詞就表示屬於某人的事物；在這兩種情形之下，*Моя*（父親的）和 *книга*

(兄弟的)這兩個形式就表示佔有某物的人。對於語法來說，哪一個具體的人是佔有者，哪一個具體的事物爲誰所佔有，都是無關重要的。重要的是，屬性用哪一種形式，用哪一種詞的變化（在這裏所舉的情形之下，是用特殊的詞尾）表達出來，在這兩種情形之下，都是用同一個詞尾：отца（從отеч變來）、брата（從брат變來）。用來表示某一個詞對另外一個詞的關係的屬格詞尾，在不同的名詞裏可能是不同的，因爲俄羅斯語言語法構造的一個特點就是它有幾種名詞的變格（如果不算少數的所謂不規則變格的名詞的話，就有三種）。例如 книга сестры（姊妹的書）。但是，這些表示同一種關係的詞尾的不同並不以詞的具體意義爲轉移。在每一種變格中，都包含有意義很不相同的名詞。在很多有變格的語言裏，例如突厥諸語言，芬蘭—烏戈爾諸語言，一切名詞都同樣地變格，而同一種形式，例如屬格形式，表現出所有一切名詞的性質（如果不管其中一些語言所特有的、依詞幹語音爲轉移的語音上的變化的話）。比方說，在俄羅斯語言裏，主詞表示某事所涉及的主體，平常用名詞或代名詞的主格來表達（Пароход отошел от пристани——「輪船從碼頭開走」）「Мальчик читает книгу——「男孩讀書」Этот дом большой——「這所房子是大的」Заутра я уезжаю——「明天我要動身走」）。對於語法，到底

指的是那些具體的事物、人、或者甚至於抽象的概念，都完全無關重要。重要的是，表示各個概念的詞是不是表達了要說的什麼，它們是不是主格，在這個句子裏其餘的詞是不是從屬於它們（直接地或者通過其他的詞間接地）。

關於語法範疇和語法形式的學說在語法裏佔着中心的地位。平常的了解，語法範疇就是各詞所固有的，而從這些詞的具體意義裏抽象出來的概括性的意義，也就是用語言工具即詞的變化和用詞造句的方法表達出來的各種關係的意義（詞在句子裏彼此之間的關係，對說話人的關係，說話的內容對時間或說話情況的關係等等）。用一定的外部的語言工具表達出來的語法範疇叫做語法形式。「語法範疇」這個術語也用在另外的意義上，指用一定的語法範疇作為特徵的詞類。比方說，應用在俄羅斯語言裏的時候，關於動詞的範疇，我們就可以說，它是以「身」，「數」，「性」，「體」，「時」，「式」和「語態」等範疇作為特徵的詞類。形態學的範疇有特殊的意義，它應該了解為上面說過的、由個別詞的變化表達出來的意義。

每一種語言都有它自己的特殊的、表現出它的特徵的語法範疇，而對每一種語言只應該規定在這種語言裏實際上由外部的語言工具表達出來的那些範疇，比方說，名詞格

位的語法範疇可以了解爲由詞的變化表達出來的、句子裏名詞對其他的詞的關係。變格的範疇是許多語言所特有的，其中包括俄羅斯語言（無論是表示不同格位的詞尾，或是格位的數量，在不同的語言裏都可能不一樣）。但是許多語言却缺乏格位的形態學的範疇；例如法蘭西語言就沒有格位，因爲在俄羅斯語言裏用不同的格位表示的那些關係，在法蘭西語言裏就一部分由特殊的不獨立的詞（補助詞）——前置詞——表示出來，另一部分由詞在句子裏的次序表示出來（在古代法蘭西語言裏有過一些格位；在現代的法蘭西語言裏只是代名詞有格位的殘餘）。在俄羅斯語言裏，詞的次序是自由的（俄羅斯語言也有一定詞序的規範，但是他們可以在相當廣闊的範圍內變動）；在法蘭西語言裏，每一個要素都在句子裏佔有固定的地位；比方說，肯定句的主詞放在動詞謂語的前面，而直接賓詞就放在後面。在俄羅斯語言裏，直接賓詞用賓格，主詞用主格表示，因之，主詞和賓詞之間的分別能够由詞的形式來表現，詞的次序就可以不同，就是說，賓詞可以放在動詞謂語的前面（同樣，主詞也可以放在動詞的後面）。

「時間」的語法範疇是由動詞表示的動作或狀態（而在某些語言裏一般也是謂語，甚至是名詞、數詞或形容詞的謂語）對於時間，正確些說，對於說話的那瞬間的關係

(試比較 *я почит*——「我讀過」和 *я почит*——「我要讀」，前者的動作是在我說這句話之前完成的，後者則將在說話之後完成)。時間的範疇爲很多語言所有，無論如何，比起具有格位範疇的語言來，具有時間範疇的語言種數要多得多，但不是一切的語言都有。只是那些對時間的各種關係是應用個別的詞的變化，詞的各種形式，那怕是合成的形式(也不一定是動詞，有的時候也可以是名詞數詞或形容詞)來表示的語言才有，如上面所說的俄羅斯語言的例子就是。但是，有的語言就沒有這一範疇，例如在瓦伊語(西非洲)裏，*na* 同時意味着「我去」、「我去了」、「我將要去」。這裏並沒有時間的語法範疇。這並不等於說，講瓦伊語的人沒有什麼時間觀念。如果需要準確地說明什麼時候發生這動作的話，他們也可以做到，不過不是求助於語法工具，而是求助於詞彙工具，即應用指明時間的不同的狀語。

語法範疇的外部表達方式在個別的詞的變化中是各不相同的。其中主要的有下面幾種：

(一) 附加成分的增添(從「附加成分」這個詞來的；詞根之外，詞的任何有意義部分叫做附加成分：詞頭或前加成分，詞尾或後加成分，詞嵌或中加成分即插在詞根中

部的附加成分，接尾部）；例如俄羅斯語言用附加法表示：甲、格位，試比較 *дом*（房子），*дом-а*（房子的——單數第二格），*дом-у*（給房子——單數第三格）等等；乙、動詞的體（現代俄羅斯語言裏的「體」的範疇表示動作或狀態的完成時間，或如某些語言學家所說的，表示動作或狀態的時限，即動作完成於這個時限之前，在這個時限之後就停止了。在其他的語言和古代俄羅斯語言裏，「體」的範疇表示動作對時間的另一些關係），試比較 *толк-а-н*（推動了）和 *толк-ы-н*（推動過了），*сдел-а-н*（做了）和 *сдел-е-н*（做過了）；丙、時間，試比較 *толк-а-ю*（我正在推動）和 *толк-а-н*（推動了）（後加成分專門表示「過去時」，「現在時」和「將來時」在俄羅斯語言裏缺乏專門表示時間的後加成分，而具有「身」的接尾部，這「身」的接尾部卻不存在於「過去時」，等等。

(11) 元音和輔音的替換，又稱內部的屈折變化。試比較 *несел-а-н*（「避免」未完成體）和 *несел-а-н*（完成體），*нес-и*（攜帶）和 *нес-и-н*（在這種情況之下，替換表明未完成體內部的不同的體的意義——前者表示單一的動作，在一個方向裏實現的運動，後者表示動作是間斷地或在不同的方向裏實現的）；英語的 *foot*（腳）、*feet*（腳——複數）；德國的 *Mutter*（母親）、*Mütter*（母親們）（複數——數的範疇表明詞所表示的事

物等等的單數或多數的關係)。在俄羅斯語言裏，一般的情形，不同的語法範疇並不是只由音的替換來表明的，例如 *избегать* 和 *избежать* 的不同形式在音的替換方面只由 *л*/*к* (只是第一眼看去是如此) 來表現，而且只存在於不定式動詞裏面。但是 *избегать* 的後加成分 *а* 是整個動詞詞幹的特點 (比較 *избегаю*——我避免，*избегаешь*——你避免，等等)，而 *избежать* 的 *а* 却只是不定式動詞詞幹的特點 (比較 *избегу*——我將避免，*избежишь*——你將避免，等等)。

(三) 重音 (它在詞裏的地位，以及它在某些語言裏的質量——後者在具有所謂音樂的重音——即聲調的語言裏可以看到)。比較塞爾維亞語的 *срѣдн* (*срѣд*——物品，這個詞的屬格和與格，重音落在第一個音節上，聲調從音節開始到收尾降低) 和 *срѣдн* (同一個詞的方位格，重音也是落在第一個音節上，但是聲調卻從音節開始到收尾升高) 等等。在俄羅斯語言裏，一般的情形，重音不只表明語法範疇的不同。動詞如 *бегать* (跑開——未完成體) 和 *бѣжать* (跑——完成體) 不但有「體」的不同，而且有詞義的分別 (*бегать* 的意思是「跑開」，*бѣжать* 的意思是「跑到某處又跑回來」)。動詞如 *орѣзать* (切去——未完成體) 和 *орѣзать* (完成體) 不但有重音的不同，而且附加

成分也不同：請比較 *отрезать* (切去——未完成體)、*отрезал* (我切去)、*отрежьте* (你切去) 和 *отрежьте* (切去——完成體)、*отрежу* (我將切去)、*отрежете* (你將切去) 等等。

(四) 詞根的重疊 (完全的或部分的)。在現代俄羅斯語言裏，重疊並不是現行的語法工具，但是它的痕跡表明，在古代某個時期裏重疊曾經有過這作用，請比較 *дать* (給) 和 *дадим* (我們將給)。某些語言廣泛使用重疊。試比較古代印度語 (梵語) 的 *pac* (煮、烤) 和 *pacaca* (我煮過了，我烤過了——完了時)。在某些語言裏，不是詞根重疊，而是整個詞重疊，例如在馬來語裏，重複表示多數：*orang* (人)，*orang-orang* (人們)。此外，爲着表示一般用詞的變化所表示的那些關係，運用所謂補充詞，即不同詞根的詞。比方說，試比較 *дом* (房子——單數)，*дома* (房子——複數)；*стол* (桌子——單數)，*столы* (桌子——複數) 等等，然而 *человек* (人) 的複數却是 *люди* (人們)。在一種語言裏，如果不用形態學的形式即個別的詞的變化來表示某些關係，那麼表示這些關係的工具就是輔助詞 (沒有獨立的意義，只表明句子裏各詞之間，句子的各部分之間以及不同的句子之間的關係，有的時候，也表示說話的內容對實際情況的關

係)——前置詞，後置詞(後置詞就是跟俄羅斯語言的前置詞有同樣作用的輔助詞，不過放在它有關係的詞的後面罷了，例如在科米語言裏，*тыъ вѣдѣхъ*——在路上，*вѣдѣхъ*——在……上)，連詞，小品詞，詞的次序和聲調。聲調首先用來表示所說的內容與實際情況的關係。應用音調最典型的情形之一就是表明詢問和肯定的不同，例如詢問句 *Онъ пришѣлъ?* (他來了?) 就和肯定句 *Онъ пришѣлъ* (他來了) 不同，因為在前者聲調朝着句子的收尾升高，而在後者，它就朝着句子的收尾降低。聲調也用來表示說話人對於所說的內容的不同意味的關係，例如對所說內容的真實性表示懷疑，或者相反地，表示確信，表示話未說完，表示強調句子裏的某一個成分等等。廣義的聲調應該了解為在整個句子中可以看到的高音、音強、音色和語音的節拍。

詞類(在形態學)的研究和句子要素(在句法裏)的研究在語法中佔重要地位。詞類應了解為詞的分類，各種詞類的特徵是具有一定的形態學的標誌，即每一種類的詞(詞類)所特有的而不同於其他種類的詞(詞類)的一定的語法範疇，而這些語法範疇是由詞的變化表現出來的。比方說，在俄羅斯語言裏，名詞的特徵是具有「性」、「數」、「格位」等等的語法範疇。因為形容詞的特徵也是具有「性」、「數」和「格位」等語法範疇，所以

這兩種詞類（名詞和形容詞）可能看來彷彿沒有分別。但是，應該注意的不僅是範疇的存在，而且還有它們的特殊的分別。形容詞的「性」、「數」和「格位」等範疇就不同於名詞的同樣範疇。名詞的「性」的範疇在於每一個名詞只能屬於三種「性」之中的一種，同時，這種屬性既可以由名詞本身的接尾部規定，也可以由作為該名詞的限定語的形容詞（或非人稱代名詞）的接尾部規定。試比較 *высокого дома*（高的房子的——第一格單數），*высокая стена*（高的牆壁——陰性），*высокой стеной*（高的牆壁的——第一格單數），*наш султан*（我們的評判人——陽性），*нашего султана*（我們的評判人的——第二格單數）等等。形容詞的「性」的範疇在於形容詞本身的變化，這種變化要視它作為哪一種「性」的名詞的限定語為轉移。名詞的「數」表明名詞所指的事物是單數或多數，形容詞的「數」只指明該形容詞是單數的還是多數的名詞的限定語。名詞的「格位」範疇表明它在句子裏和其他的詞的關係，形容詞的「格位」範疇只指明該形容詞是相當格位的名詞的限定語。

不同的語言可能有不同詞類。詞類的數目在不同的語言裏並不相同。相同的一些詞類可以由不同的標誌表徵出來。比方說，在俄羅斯語言裏，名詞是由「性」、「數」和

「格位」的範疇表徵出來的，在法蘭西語言裏，名詞只是由「性」和「數」的範疇表徵出來的。在俄羅斯語言裏，「性」的範疇的特徵是每一個名詞屬於三種「性」之中的一種，在法蘭西語言裏，則屬於兩種「性」（沒有「中性」）之中的一種。但是，也有一些語言具有三種以上的「性」（例如達格斯坦地方的某些語言）。在具有三種以上的「性」的語言裏，這一種詞類被稱為物性類別。許多語言根本沒有「性」的範疇（例如突厥諸

• 物性類別——名詞、形容詞、數詞等根據某些類似的語法標誌來劃分的一種語法範疇，跟「性」的區分類似，但不相同。這種標誌可以用詞頭、詞根或詞尾表示，比方高加索的阿瓦爾語：

Рак 男孩子 Яак 女孩子

Лапузо 生(男孩子) Лапузо 生(女孩子)

Паминак Рак поклого Ручсак 小男孩子回家了

Паминак Рак поклого Ручсак 小女孩子回家了

從上面的例子可以看出，這種語法上的標誌也可以存在於其他詞類裏（如作為謂語、限定語、狀語用的詞裏）。

蘇聯境內高加索的一些語言就有這種物性類別的範疇，其種類由兩種到八種不等。美洲和非洲的許多語言（例如班圖語）也有這種範疇。這些類別有些表示人類和無生物，有些表示男性、女性和無生物，有些表示勞動工具、交通工具、動物、植物、野獸、家畜、物件的大小、形狀、空間上的位置等等。

班圖語言中有多到二十種物性類別的。——譯者